

DODATOK č. 1

k Zmluve o poskytovaní služieb v oblasti bezpečnosti práce a ochrany pred požiarmi č. 005/13/BTS/TPO, uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v nadväznosti na § 262 Obchodného zákonníka a v súlade s platnou legislatívou v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a o ochrane pred požiarmi v platnom znení, dňa 22.03.2013, (ďalej len „Zmluva“ a „Dodatok“)

Objednávateľ: „PENZIÓN“, Zariadenie sociálnych služieb Topoľčany
 Československej armády 1870, 955 01 Topoľčany
 IČO: 00356786
 DIČ: 2021248614
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 číslo účtu: 7000308189/8180
 Zriaďovateľ: Nitriansky samosprávny kraj
 Zastúpený: Mgr. Ondrej Božik, riaditeľ
 (ďalej len „objednávateľ“)

Poskytovateľ: Igor Rybanský BOZPO AGENCY
 so sídlom : Radlinského 471, 955 01 Topoľčany
 registrácia : OÚ v Topoľčanoch, číslo živnostenského registra: 406 - 4223
 IČO : 22 814 311
 IČ DPH : SK1020442467
 konajúci : Igor Rybanský
 (ďalej len „Poskytovateľ“)
 (ďalej spolu len „Zmluvné strany“)

I.

Predmet dodatku

Zmluvné strany sa dohodli, že obsah Zmluvy č. 005/13/BTS/TPO zo dňa 22.03.2013, sa mení a dopĺňa nasledovne:

Čl. I. Zmluvy "Predmet zmluvy" sa dopĺňa o tretiu odrážku a znie nasledovne:

- (1) Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa vykonávať pre Objednávateľa:
 - bezpečnostnotechnickú službu (ďalej len „BTS“) pri zaisťovaní bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „BOZP“), v rozsahu špecifikovanom v čl. II. bod A tejto zmluvy, v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na predmet tejto zmluvy a za podmienok dohodnutých v ďalšom texte tejto zmluvy,
 - činnosti technika požiarnej ochrany (ďalej len „TPO“), pri zaisťovaní ochrany pred požiarmi (ďalej len „OPP“), v rozsahu špecifikovanom v čl. II. bod A tejto zmluvy, v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na predmet tejto zmluvy a za podmienok dohodnutých v ďalšom texte tejto zmluvy,
 - spracovávanie osobných údajov zamestnancov Objednávateľa ako Prevádzkovateľa, Poskytovateľom ako Sprostredkovateľom, v rozsahu špecifikovanom v tejto zmluve.
- (2) Poskytovateľ riadne a včas vykonáva činnosti a poskytuje služby (ďalej len „služby“) pre prevádzky Objednávateľa špecifikované v Prílohe č. 1 k tejto zmluve a Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včas za poskytnuté služby zaplatiť Poskytovateľovi cenu dohodnutú podľa tejto zmluvy.

Za čl. IV. Zmluvy sa vkladá nový čl. V. "Spracovanie osobných údajov"; pôvodný čl. V. Zmluvy sa označuje ako čl. VI.:

V.

Spracovanie osobných údajov

- (1) Pri spracovaní osobných údajov na účely podľa tejto zmluvy sa Objednávateľ považuje za Prevádzkovateľa a Poskytovateľ za Sprostredkovateľa podľa zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení (ďalej len „Zákon“).
- (2) V súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy Objednávateľ poveruje Poskytovateľa spracúvaním osobných údajov podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve, ktoré zahŕňa evidenciu pracovných úrazov a iných úrazov zamestnancov Objednávateľa v informačnom systéme Poskytovateľa „ÚRAZY“ a evidenciu vzdelávania (oboznamovania, školenia) v informačnom systéme Poskytovateľa „Vzdelávanie v oblasti BOZP a OPP“.
- (3) Účelom a právnym základom spracúvania osobných údajov v informačnom systéme „ÚRAZY“ je dokumentácia (evidencia a registrácia) pracovných úrazov a iných úrazov a plnenie ďalších povinností Objednávateľa v zmysle ust. § 17 zákona č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a zákona č. 461/2003 Z.z. o sociálnom poistení (napr. § 231 a § 235 zákona); Účelom v informačnom systéme „Vzdelávanie v oblasti BOZP a OPP“ je evidencia plnenia povinností Prevádzkovateľa v oblasti vzdelávania BOZP a OPP daných právnymi predpismi zákonom č. 124/2006 Z.z., vyhl. č. 356/2007 Z.z. a zákonom č. 314/2001 Z.z.o ochrane pred požiarmi.
- (4) Na základe tejto zmluvy poskytne Objednávateľ Poskytovateľovi osobné údaje, ktoré bude Poskytovateľ pre Objednávateľa spracúvať za podmienok dohodnutých v tejto zmluve. Rozsah spracovávaných osobných údajov je

stanovený vo vyhláske č. 500/2006 Z.z., ktorou sa ustanovuje vzor záznamu o registrovanom pracovnom úraze (meno a priezvisko, titul zamestnanca, dátum narodenia, rodné číslo, adresa pobytu, štátna príslušnosť, dátum úmrtia, pracovné zaradenie, lekárska správa - posudok a iné doplňujúce identifikačné údaje) a vyhl. č. 356/2007 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách a rozsahu výchovnej a vzdelávacej činnosti, o projekte výchovy a vzdelávania, vedení predpisanej dokumentácie a overovaní vedomostí účastníkov výchovnej a vzdelávacej činnosti a vyhl. č. 121/2002 Z.z. o požiarnej prevencii: meno, priezvisko, akademický titul, prípadne zamestnávateľ, pracovisko, e-mailová adresa.

- (5) Dotknutými osobami sa na účely tejto zmluvy považujú zamestnanci Objednávateľa definovaní v § 3 písm. b) zákona o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- (6) Poskytovateľ je oprávnený s osobnými údajmi vykonávať iba tieto nižšie uvedené spracovateľské operácie:
- spracúvanie osobných údajov v zmysle zákonnej definície podľa § 4 ods. 3 Zákona vo vyššie uvedených informačných systémoch, vrátane kopírovania a scanovania, s výnimkou cezhraničného prenosu a zverejňovania, pričom sprístupňovanie a poskytovanie osobných údajov bude realizované len voči Objednávateľovi a na požiadanie voči súdom SR a zo zákona oprávneným kontrolným a dozorným orgánom a orgánom činným v trestnom konaní,
 - emailová a poštová komunikácia s Objednávateľom týkajúca sa pracovných úrazov, iných úrazov a chorôb z povolania,
 - vedenie evidencie a spisu ohľadom pracovných úrazov, iných úrazov a chorôb z povolania zamestnancov Objednávateľa,
 - plnenie oznamovacej povinnosti voči zákonom stanoveným inštitúciám vo vzťahu k pracovným úrazom, iným úrazom a chorobám z povolania,
 - evidencia procesu a periodicity oboznamovania (vzdelávania), školenia podľa platnej právnej úpravy v oblasti BOZP a OPP.
- Iné spracovateľské operácie so spracovávanými osobnými údajmi je Poskytovateľ oprávnený vykonať len na základe predchádzajúceho súhlasu (poverenia) Objednávateľa a v súlade so Zákonom a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- (7) Poskytovateľ je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania, pričom má povinnosť, okrem iného:
- a) spracúvať osobné údaje len na určené účely;
 - b) udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
 - c) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom;
 - d) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so zákonom, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
- (8) Objednávateľ vyhlasuje, že pri výbere Poskytovateľa postupoval podľa § 8 ods. 2 Zákona.
- (9) V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa Objednávateľ zaväzuje poskytovať Poskytovateľovi správne a aktuálne osobné údaje, tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov.
- (10) Za bezpečnosť poskytnutých osobných údajov zodpovedá Poskytovateľ tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozšírením. Poskytovateľ za týmto účelom prijíma primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených zákonom.
- (11) Poskytovateľ a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb sú povinní zachovávať o nich mlčanlivosť, povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov.
- (12) Poskytovateľ sa zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.
- (13) Poskytovateľ sa zaväzuje bezodkladne oznámiť Objednávateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi.
- (14) Zmluvné strany sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme, pokiaľ si ho písomne uplatní.
- (15) Poskytovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov, najneskôr však pred ukončením platnosti tejto zmluvy, bezodkladne odovzdá Objednávateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačnom systéme, ktoré mu boli poskytnuté Objednávateľom alebo dotknutými osobami, a to aj v prístupnej elektronickej forme ak existuje. Ak to nie je možné, zabezpečí bezodkladnú likvidáciu osobných údajov. Objednávateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov zabezpečí úschovu a ochranu osobných údajov v súlade s platnou legislatívou.
- (16) Poskytovateľ sa zaväzuje, že nezádá na spracovanie prípadným subdodávateľom, bez predchádzajúcej písomnej dohody s Objednávateľom, žiadnu zo spracovateľských operácií, ktoré vykonáva v mene Objednávateľa podľa tejto zmluvy.
- (17) Poskytovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje na základe tejto zmluvy odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.

II.


Záverečné ustanovenia dodatku

1. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Ostatné ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom nedotknuté, zostávajú v platnosti nezmenené.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok si prečítali, súhlasia s jeho obsahom a na znak súhlasu ho podpisujú.
3. Dodatok bol vyhotovený v 2 exemplároch, po jednom vyhotovení pre každú zo Zmluvných strán.

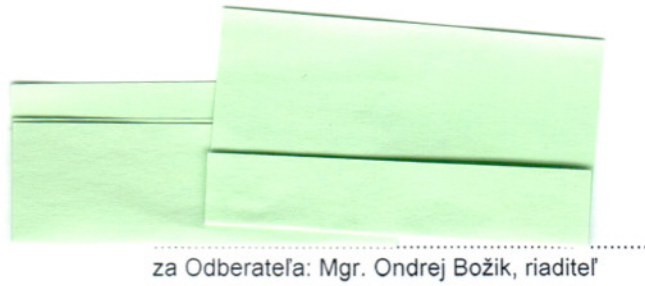
4. Súčasťou tohto Dodatku je aktualizovaná príloha k Zmluve: Príloha č. 1 „Zoznam objektov a počty zamestnancov Objednávateľa“.
5. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovej stránke Objednávateľa.

V Topoľčanoch, dňa: 30.12.2014

.....
za Dodávateľa: Igor Rybanský



.....
za Odberateľa: Mgr. Ondrej Božík, riaditeľ

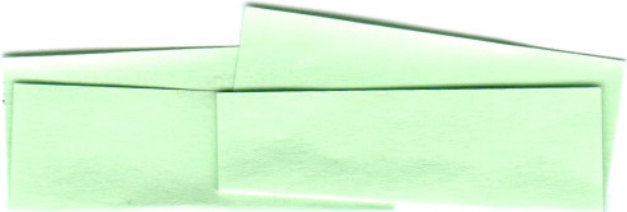


Príloha č. 1 k zmluve č. 005/13/BTS/TPO

Zoznam objektov, počet zamestnancov Objednávateľa

Pracovisko	Počet zamestnancov
Topoľčany, Československej armády 1870	53
Spolu:	53

V Topoľčanoch, dňa: 30.12.2014


.....
za Dodávateľa: Igor Rybanský
.....
za Odberateľa: Mgr. Ondrej Božík, riaditeľ